



Bryssel 25.9.2012
COM(2012) 560 final

2012/0271 (NLE)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

lyhytaikaista oleskelua varten Kap Verden tasavallan ja Euroopan unionin kansalaisille myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan unionin ja Kap Verden tasavallan välillä

PERUSTELUT

1. POLIITTINEN JA OIKEUDELLINEN KEHYS

Euroopan unionin ja Kap Verden suhteita sääntelee Cotonoussa 23. kesäkuuta 2005 allekirjoitettu ja sittemmin tarkistettu AKT–EY-kumppanuussopimus. Tarkistettu kumppanuussopimus tuli voimaan Kap Verden osalta 1. heinäkuuta 2008.

Kap Verden hallitus ja kansalaisyhteiskunta ovat ilmaisseet 2000-luvun alkuvuosina useaan otteeseen haluavansa syventää ja laajentaa suhteitaan Euroopan unioniin.

Komissio antoikin 24. lokakuuta 2007 neuvostolle ja Euroopan parlamentille EU:n ja Kap Verden suhteiden tulevaisuutta koskevan tiedonannon, jossa se toi esiin niiden lujat ja erityiset historialliset siteet. Niissä korostuvat tiiviit ihmistenväliset ja kulttuuriset yhteydet sekä yhteiskuntapoliittisten arvojen samankaltaisuus. Euroopan unionin tavoin Kap Verde puolustaa demokratiaa, hyvään hallintotapaan, ihmisoikeuksiin ja oikeusvaltioon liittyviä arvoja ja periaatteita. Kap Verde voi olla ylpeä hallintonsa korkeatasoisista normeista ja käytännöistä, joiden ansiosta sillä on aihetta jatkaa EU-suhteidensa kehittämistä. Tiedonannon liitteenä oli ehdotus toimintasuunnitelmaksi.

Yleisten asioiden ja ulkosuhteiden neuvosto hyväksyi 19. ja 20. marraskuuta 2007 pidetyssä kokouksessaan päätelmät, joissa annettiin tuki tiedonannolle, EU:n ja Kap Verden ”erityiskumppanuuden” perustamiselle sekä komission ehdottamalle toimintasuunnitelmalle tämän kumppanuuden toteuttamiseksi. Erityiskumppanuudella pyritään lähentämään osapuolten politiikkoja ja tehostamaan poliittista vuoropuhelua ja yhteistyötä uusilla tai arkaluonteisilla aloilla sekä siirtymään perinteisestä rahoittajan ja edunsaajan suhteesta kumpaakin hyödyttävämpään toimintaan.

Toimintasuunnitelma rakentuu seuraavien prioriteettien mukaan: hyvä hallintotapa, turvallisuus ja vakaus, alueellinen yhdentyminen, muutos ja nykyaikaistuminen, tekniikan ja sääntelyn lähentäminen, osaamisyhteiskunta, kehitys ja köyhyyden vähentäminen. Suunnitelluilla toimilla pyritään lujittamaan vakautta ja turvallisuutta. Niihin kuuluu muun muassa muuttoliikeproblematiikkaan liittyviä toimenpiteitä.

Neuvoston annettua 10. joulukuuta 2007 päätelmät liikkuvuuskumppanuuksista ja kiertomuutosta maahanmuuttoa koskevan kokonaisvaltaisen lähestymistavan osana Euroopan unioni ja Kap Verde allekirjoittivat erityiskumppanuutensa puitteissa 5. kesäkuuta 2008 yhteisen julistuksen Euroopan unionin ja Kap Verden välisestä liikkuvuuskumppanuudesta, joka käynnistettiin 28. heinäkuuta 2008. Osapuolet sitoutuivat julistuksen 5 ja 12 kohdassa aloittamaan vuoropuhelun lyhytaikaisista viisumeista ja takaisinotosta. Lisäksi komissio sitoutui julistuksen liitteen 3 kohdan i alakohdassa ja 6 kohdan v alakohdassa esittämään neuvostolle suosituksia, joiden perusteella se voisi antaa neuvotteluohjeet lyhytaikaisten viisumien myöntämistä ja takaisinottoa koskevien sopimusten neuvottelemiseksi Kap Verden kanssa.

Tämän vuoksi komissio antoi 14. marraskuuta 2008 neuvostolle suosituksen, jossa se pyysi sitä antamaan luvan aloittaa Kap Verden kanssa neuvottelut sopimuksista, jotka koskevat lyhytaikaista oleskelua varten Kap Verden ja Euroopan unionin kansalaisille myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista sekä takaisinottoa.

Neuvoston annettua luvan 4. kesäkuuta 2009 neuvottelut lyhytaikaista oleskelua varten Kap Verden ja Euroopan unionin kansalaisille myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista koskevasta sopimuksesta aloitettiin Kap Verden kanssa Brysselissä 13. heinäkuuta 2009. Toinen neuvottelukierros käytiin 22. marraskuuta 2011. Lisäksi käytiin

teknisiä neuvotteluja Praiassa 4. ja 5. helmikuuta 2010 ja Brysselissä 12. lokakuuta 2010 sekä 30. toukokuuta ja 13. syyskuuta 2011. Neuvottelut saatiin päätökseen huhtikuussa 2012.

Lopullinen sopimusteksti parafoitiin Brysselissä 24. huhtikuuta 2012. Tilaisuuteen osallistuivat Euroopan komission puheenjohtaja José Manuel Barroso ja Kap Verden pääministeri José Maria Neves.

Jäsenvaltioille on tiedotettu säännöllisesti neuvottelujen etenemisestä, ja niitä on kuultu neuvottelujen kaikissa vaiheissa asiaa käsittelevissä neuvoston työryhmissä.

Unionin kannalta sopimuksen oikeusperusta on Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 77 artiklan 2 kohdan a alakohta yhdessä kyseisen sopimuksen 218 artiklan kanssa.

Komissio allekirjoitti sopimuksen [...]. [...]kuuta [...]. Euroopan parlamentti antoi suostumuksensa sopimuksen tekemiseen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan mukaisesti [...]. [...]kuuta [...]. Liitteenä oleva ehdotus muodostaa oikeudellisen välineen sopimuksen tekemistä varten. Neuvosto päättää asiasta määräenemmistöllä.

Sopimuksen tekemistä koskevassa päätösehdotuksessa säädetään sopimuksen käytännön soveltamisessa tarvittavista sisäisistä järjestelyistä. Siinä säädetään muun muassa, että sopimuksen 10 artiklalla perustettavassa sekakomiteassa unionia edustaa Euroopan komissio jäsenvaltioiden asiantuntijoiden avustamana. Sopimuksen 10 artiklan 4 kohdan mukaan sekakomitea vahvistaa itse työjärjestyksensä. Unionin kannan tähän asiaan vahvistaa komissio neuvoston nimeämää erityiskomiteaa kuultuaan. Unionin kanta sekakomitean muihin päätöksiin vahvistetaan perussopimuksen asiaan sovellettavien määräysten mukaisesti.

2. NEUVOTTELUIEN TULOS

Komissio katsoo, että neuvoston neuvotteluohjeissa asettamat tavoitteet on saavutettu ja että unioni voi hyväksyä sopimusluonnoksen.

Sopimuksen lopullinen sisältö voidaan tiivistää seuraavasti:

- Toistuvaisviisumin myöntämisedellytyksiä on helpotettu seuraavien henkilöryhmien osalta:

a) kansallisten ja alueellisten hallitusten ja parlamenttien jäsenet, perustuslakituomioistuinten ja ylimpien tuomioistuinten jäsenet, virallisten valtuuskuntien pysyvät jäsenet, liikemiehet ja liikeyritysten edustajat, toisen sopimuspuolen alueella laillisesti oleskelevien tai Kap Verdessä tai kansalaisuusjäsenvaltiossaan oleskelevien Kap Verden tai Euroopan unionin kansalaisten puoliset ja alle 21-vuotiaat tai huollettavana olevat lapset sekä vanhemmat. Pääsääntöisesti toistuvaisviisumi myönnetään viideksi vuodeksi. Tätä lyhyemmän voimassaoloajan toistuvaisviisumeita myönnetään ainoastaan, kun matkustusasiakirjan voimassaoloaika tätä edellyttää tai kun on ilmeistä, että tarve tai tarkoitus matkustaa usein tai säännöllisesti rajoittuu lyhyempään jaksoon;

b) kansalaisjärjestöjen edustajat, vapaiden ammattien harjoittajat, tiede-, kulttuuri- ja taidetapahtumien osanottajat, kansainvälisten urheilutapahtumien osanottajat ja henkilöt, jotka kuuluvat heidän seurueeseensa työnsä vuoksi, toimittajat ja akkreditoitujen henkilöt, jotka kuuluvat heidän seurueeseensa työnsä vuoksi, koululaiset, opiskelijat ja heidän saattajinaan toimivat opettajat, Kap Verdessä tai jäsenvaltioissa tunnustettujen uskonnollisten yhteisöjen edustajat, lääketieteellisistä syistä säännöllisesti vierailevat henkilöt, ystävyyskaupunkien tai -kuntien järjestämien virallisten vaihto-ohjelmien osanottajat, virallisten valtuuskuntien jäsenet. Pääsääntöisesti toistuvaisviisumi myönnetään vuodeksi. Tätä lyhyemmän

voimassaoloajan toistuvaisviisumeita myönnetään ainoastaan, kun matkustusasiakirjan voimassaoloaika tätä edellyttää tai kun on ilmeistä, että tarve tai tarkoitus matkustaa usein tai säännöllisesti rajoittuu lyhyempään jaksoon. Vähintään kahden ja enintään viiden vuoden toistuvaisviisumeita myönnetään sillä ehdolla, että hakijat ovat kahden edellisen vuoden aikana käyttäneet vuoden voimassa olevaa toistuvaisviisumia usein ja ettei ole ilmeistä, että tarve tai tarkoitus matkustaa usein tai säännöllisesti rajoittuu lyhyempään jaksoon.

- Tietyt henkilöryhmät vapautetaan viisumimaksusta: virallisten valtuuskuntien jäsenet, alle 12-vuotiaat lapset, koululaiset ja opiskelijat, tutkijat, sellaiset 25-vuotiaat ja sitä nuoremmat henkilöt, jotka osallistuvat voittoa tuottamattomien järjestöjen järjestämiin seminaareihin, konferensseihin tai urheilu-, kulttuuri- tai koulutustapahtumiin.

- Ulkoiselle palveluntarjoajalle, jonka kanssa Kap Verde tai jäsenvaltio tekee yhteistyötä viisumin myöntämiseksi, annetaan mahdollisuus periä enintään 30 euron palvelumaksu, samalla kun säilytetään hakijoiden mahdollisuus jättää hakemuksensa suoraan konsulaattiin.

- Kap Verden ja EU:n kansalaisten viisumien voimassaoloa jatketaan maksutta tilanteessa, jossa viisumin haltija ei voi poistua jäsenvaltiosta tai Kap Verdestä viisumiin merkittynä päivänä ylivoimaisen esteen vuoksi.

- Viisumivolvollisuudesta vapautetaan sellaiset Kap Verden ja EU:n kansalaiset, joiden oleskelu on lyhytaikaista ja joilla on diplomaatti- tai virkapassi. Yhteisessä julistuksessa todetaan, että kumpikin sopimuspuoli voi keskeyttää diplomaatti- tai virkapassin haltijoiden viisumivapautta koskevan määräyksen (8 artikla) soveltamisen, jos toinen sopimuspuoli käyttää määräystä väärin tai jos sen soveltaminen muodostaa uhkan yleiselle turvallisuudelle. Julistuksessa todetaan myös, että Kap Verde ja Euroopan unioni sitoutuvat varmistamaan diplomaatti- ja virkapassien korkealaatuisen turvallisuuden erityisesti sisällyttämällä niihin biometrisiä tunnisteita.

- Kap Verden ja jäsenvaltioiden alueelta on mahdollista poistua ilman viisumia tai muuta lupaa esittämällä voimassa oleva henkilöasiakirja, jos Kap Verden tai Euroopan unionin kansalainen on kadottanut henkilöasiakirjansa tai ne on varastettu hänen oleskellessaan toisen sopimuspuolen alueella.

- Kap Verden nimenomaisesta pyynnöstä sopimuksessa ei ole määräyksiä matkan tarkoitukseen liittyviä asiakirjoja koskevien vaatimusten yksinkertaistamisesta.

- Perustetaan sekakomitea hallinnoimaan sopimusta.

- Sopimuksessa määrätään sen voimaantulosta, kestosta, muuttamisesta, soveltamisen keskeyttämisestä ja irtisanomisesta. Koska viisumien myöntämisen helpottamista ja takaisinottoa koskevat sopimukset liittyvät toisiinsa, niiden olisi tultava voimaan samaan aikaan.

- Sopimukseen kuuluu pöytäkirja, jossa todetaan, että 17 päivänä kesäkuuta 2008 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 582/2008/EY¹ mukaisesti on toteutettu yhdenmukaisia toimenpiteitä, joiden avulla helpotetaan Schengen-viisumin tai Schengenin oleskeluluvan haltijoiden kauttakulkua niiden jäsenvaltioiden alueen kautta, jotka eivät vielä sovelle Schengenin säännöstöä täysimääräisesti.

- Sopimukseen kuuluu yhteinen julistus viisumihakijoiden oikeudesta saada yhdenmukaista tietoa lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämismenettelyistä ja liiteasiakirjoista.

¹ EUVL L 161, 20.6.2008, s. 30.

- Sopimukseen kuuluu yhteinen julistus matkustusasiakirjoja koskevasta yhteistyöstä ja matkustusasiakirjojen turvallisuutta koskevasta säännöllisestä tietojenvaihdosta.
- Tanskan, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin erityisasema otetaan huomioon sopimuksen johdanto-osassa ja kahdessa sopimukseen liitettyssä yhteisessä julistuksessa. Myös Norjan, Islannin, Sveitsin ja Liechtensteinin tiivis osallistuminen Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen mainitaan sopimukseen liitettyssä yhteisessä julistuksessa.

3. PÄÄTELMÄT

Edellä esitetyn perusteella komissio ehdottaa, että neuvosto

- hyväksyy Euroopan parlamenttia kuultuaan liitteenä olevan, Euroopan unionin ja Kap Verden tasavallan välisen sopimuksen lyhytaikaista oleskelua varten Kap Verden tasavallan ja Euroopan unionin kansalaisille myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamisesta.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS**lyhytaikaista oleskelua varten Kap Verden tasavallan ja Euroopan unionin kansalaisille myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan unionin ja Kap Verden tasavallan välillä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 77 artiklan 2 kohdan a alakohdan yhdessä 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän²,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio allekirjoitti [...] Euroopan unionin ja Kap Verden tasavallan sopimuksen lyhytaikaista oleskelua varten Kap Verden tasavallan ja Euroopan unionin kansalaisille myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamisesta [...] annetun neuvoston päätöksen 2012/XXX³ mukaisesti sillä varauksella, että sopimuksen tekeminen saatetaan päätökseen.
- (2) Sopimus olisi tehtävä.
- (3) Sopimuksella perustetaan sekakomitea, joka vahvistaa työjärjestyksensä. On aiheellista säätää yksinkertaistetun menettelyn noudattamisesta unionin kannan vahvistamisessa tässä tapauksessa.
- (4) Tällä päätöksellä kehitetään sellaisia Schengenin säännöstön määräyksiä, joihin Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/365/EY mukaisesti⁴. Yhdistynyt kuningaskunta ei sen vuoksi osallistu tämän päätöksen hyväksymiseen, päätös ei sido Yhdistynyttä kuningaskuntaa eikä sitä sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan.
- (5) Tällä päätöksellä kehitetään sellaisia Schengenin säännöstön määräyksiä, joihin Irlanti ei osallistu Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/192/EY⁵ mukaisesti. Irlanti ei sen vuoksi osallistu tämän päätöksen hyväksymiseen, päätös ei sido Irlantia eikä sitä sovelleta Irlantiin.
- (6) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Tanskan asemasta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 22 olevan 1 ja 2

² EUVL

³ EUVL

⁴ EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁵ EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20.

artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen hyväksymiseen, päätös ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan unionin puolesta Euroopan unionin ja Kap Verden tasavallan sopimus lyhytaikaista oleskelua varten Kap Verden tasavallan ja Euroopan unionin kansalaisille myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamisesta.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja nimeää henkilön, jolla on valtuudet ilmaista Euroopan unionin puolesta sopimuksen 12 artiklan 1 kohdassa tarkoitetulla tavalla, että Euroopan unioni suostuu sitoutumaan sopimukseen⁶.

3 artikla

Euroopan unionia edustaa sopimuksen 10 artiklalla perustettavassa sekakomiteassa komissio jäsenvaltioiden asiantuntijoiden avustamana.

4 artikla

Komissio vahvistaa sekakomiteassa esitettävän unionin kannan sopimuksen 10 artiklan 4 kohdassa tarkoitetusta komitean työjärjestyksestä kuultuaan asiasta neuvoston nimeämää erityiskomiteaa.

5 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

⁶ Neuvoston pääsihteeristö julkaisee sopimuksen voimaantulopäivän *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

LIITE
SOPIMUS

Euroopan unionin ja Kap Verden tasavallan välillä
lyhytaikaista oleskelua varten Kap Verden tasavallan ja Euroopan unionin kansalaisille
myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamisesta

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä 'unioni',

ja

KAP VERDEN TASAVALTA, jäljempänä 'Kap Verde',

jäljempänä 'sopimuspuolet', jotka

haluavat edistää henkilökohtaista vuorovaikutusta, joka on taloudellisten, humanitaaristen, kulttuuristen, tieteellisten ja muiden siteiden vakaan kehittymisen tärkeä edellytys, helpottamalla vastavuoroisesti viisumien myöntämistä kansalaisille,

ottavat huomioon Euroopan unionin ja Kap Verden välisestä liikkuvuuskuoppaanuudesta 5 päivänä kesäkuuta 2008 annetun yhteisen julistuksen, jonka mukaan osapuolet pyrkivät aloittamaan vuoropuhelun lyhytaikaisia viisumeita koskevista kysymyksistä helpottaakseen tiettyjen ihmisryhmien liikkuvuutta,

palauttavat mieliin Cotonoun kumppanuussopimuksen sekä Euroopan unionin ja Kap Verden erityiskumppanuuden, jonka Euroopan unionin neuvosto hyväksyi 19 päivänä marraskuuta 2007,

toteavat, että viisumien myöntämisen helpottaminen ei saisi edistää laitonta maahanmuuttoa, ja kiinnittävät sen vuoksi erityistä huomiota turvallisuuteen ja takaisinottoon,

ottavat huomioon Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitettyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyn pöytäkirjan, ja vahvistavat, että tämän sopimuksen määräyksiä ei sovelleta Iso-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneeseen kuningaskuntaan eikä Irlantiin,

ottavat huomioon Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyn, Tanskan asemaa koskevan pöytäkirjan ja vahvistavat, että tämän sopimuksen määräyksiä ei sovelleta Tanskan kuningaskuntaan,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Kohde ja soveltamisala

Tämän sopimuksen tarkoituksena on vastavuoroisuutta noudattaen helpottaa viisumien myöntämistä Kap Verden ja Euroopan unionin kansalaisille sellaista oleskelua varten, jonka on tarkoitus kestää enintään 90 päivää 180 päivän kuluessa.

2 artikla

Yleinen lauseke

1. Tässä sopimuksessa määrättyjä viisumien myöntämisen helpottamista koskevia järjestelyjä sovelletaan Kap Verden ja Euroopan unionin kansalaisiin vain siltä osin kuin

heitä ei ole vapautettu viisumipakosta unionin, sen jäsenvaltioiden tai Kap Verden laeilla ja asetuksilla tai tämän sopimuksen tai muiden kansainvälisten sopimusten määräyksillä.

2. Kysymykset, joista ei määrätä tässä sopimuksessa ja joita ovat esimerkiksi viisumin epääminen, matkustusasiakirjojen tunnustaminen, toimeentuloon tarvittavien varojen osoittaminen sekä maahantulon epääminen ja maastapoistamiseen liittyvät toimenpiteet, ratkaistaan Kap Verden tai jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön tai unionin lainsäädännön mukaisesti.

3 artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan

- a) *'jäsenvaltiolla'* mitä tahansa Euroopan unionin jäsenvaltiota, lukuun ottamatta Tanskan kuningaskuntaa, Irlantia ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyttä kuningaskuntaa;
- b) *'Euroopan unionin kansalaisella'* a kohdassa tarkoitetun jäsenvaltion kansalaista;
- c) *'Kap Verden kansalaisella'* henkilöä, jolla on Kap Verden kansalaisuus;
- d) *'viisumilla'* jonkin jäsenvaltion tai Kap Verden myöntämää lupaa tai tekemää päätöstä, jolla sallitaan henkilön saapua asianomaisen jäsenvaltion tai useamman jäsenvaltion tai Kap Verden alueelle kauttakulkua tai sellaista oleskelua varten, jonka on tarkoitus kestää kaikkiaan enintään 90 päivää;
- e) *'laillisesti oleskelevalla henkilöllä'*

Euroopan unionin kannalta Kap Verden kansalaista, jolla on lupa tai oikeus oleskella jonkin jäsenvaltion alueella yli 90 päivää kansallisen tai unionin lainsäädännön nojalla,

Kap Verden kannalta b kohdassa tarkoitettua Euroopan unionin kansalaista, jolla on kansallisen lainsäädännön mukainen oleskelulupa.

4 artikla

Toistuvaisviisumien myöntäminen

1. Jäsenvaltioiden ja Kap Verden diplomaatti- ja konsuliedustustot myöntävät viisi vuotta voimassa olevia toistuvaisviisumeja seuraaviin ryhmiin kuuluville henkilöille:

- a) kansallisten ja alueellisten hallitusten ja parlamenttien jäsenet sekä perustuslakituomioistuinten ja ylimpien tuomioistuinten jäsenet, ellei heitä ole vapautettu viisumipakosta tällä sopimuksella tehtäviensä hoitamisen yhteydessä;
- b) virallisten valtuuskuntien pysyvät jäsenet, jotka Kap Verdelle, jäsenvaltioille tai Euroopan unionille osoitetun virallisen kutsun perusteella osallistuvat kokouksiin, kuulemisiin, neuvotteluihin tai vaihto-ohjelmiin tai tapahtumiin, joita hallitustenväliset organisaatiot järjestävät jonkin jäsenvaltion tai Kap Verden alueella;
- c) liikemiehet ja liikeyritysten edustajat, jotka matkustavat säännöllisesti jäsenvaltioihin tai Kap Verdeen;
- d) puoliset, alle 21-vuotiaat tai huollettavana olevat lapset (myös adoptiolapset) sekä vanhemmat, jotka vierailevat

- jonkin jäsenvaltion alueella laillisesti oleskelevien Kap Verden kansalaisten tai Kap Verden alueella laillisesti oleskelevien jäsenvaltioiden kansalaisten luona, tai

- kansalaisuusvaltiossaan oleskelevien Euroopan unionin kansalaisten tai Kap Verdessä oleskelevien Kap Verden kansalaisten luona.

Jos on kuitenkin ilmeistä, että tarve tai tarkoitus matkustaa usein tai säännöllisesti rajoittuu lyhyempään jaksoon, toistuvaisviisumin voimassaolo on rajattava tähän jaksoon etenkin jos

- kyseessä on a alakohdassa tarkoitettu henkilö ja toimikausi

- kyseessä on b alakohdassa tarkoitettu henkilö ja virallisen valtuuskunnan pysyvän jäsenen aseman kesto

- kyseessä on c alakohdassa tarkoitettu henkilö ja liikemiehen tai liikeyrityksen edustajan aseman kesto

- kyseessä on d alakohdassa tarkoitettu henkilö ja jäsenvaltiossa oleskelevan Kap Verden kansalaisen tai Kap Verdessä oleskelevan Euroopan unionin kansalaisen oleskelulupa

on alle viisi vuotta.

2. Jäsenvaltioiden ja Kap Verden diplomaatti- ja konsuliedustustot myöntävät yhden vuoden voimassa olevan toistuvaisviisumin seuraaviin ryhmiin kuuluville henkilöille edellyttäen, että heille on edellisen vuoden aikana myönnetty vähintään yksi viisumi ja että he ovat käyttäneet sitä kohdevaltion maahantuloa ja oleskelua koskevan lainsäädännön mukaisesti:

a) kansalaisyhteiskunnan järjestöjen edustajat, jotka matkustavat säännöllisesti jäsenvaltioihin tai Kap Verdeen osallistuakseen koulutukseen, seminaareihin tai konferensseihin esimerkiksi vaihto-ohjelman puitteissa;

b) kansainvälisille messuille, konferensseihin, symposiumeihin, seminaareihin tai muihin vastaaviin tapahtumiin osallistuvat vapaiden ammattien harjoittajat, jotka matkustavat säännöllisesti jäsenvaltioihin tai Kap Verdeen;

c) henkilöt, jotka osallistuvat tieteen, kulttuurin tai taiteen alan toimintaan tai yliopistojen järjestämiin tai muihin vaihto-ohjelmiin ja matkustavat säännöllisesti jäsenvaltioihin tai Kap Verdeen;

d) kansainvälisten urheilutapahtumien osanottajat ja henkilöt, jotka kuuluvat heidän seurueeseensa työnsä vuoksi;

e) toimittajat ja akkreditoitunut henkilöt, jotka kuuluvat heidän seurueeseensa työnsä vuoksi;

f) koululaiset, opiskelijat, jatko-opiskelijat ja heidän saattajinaan toimivat opettajat, jotka osallistuvat opinto- tai koulutustarkoituksessa tehtäville matkoille esimerkiksi vaihto-ohjelman tai muun opiskeluun liittyvän toiminnan puitteissa;

g) Kap Verdessä tai jäsenvaltioissa tunnustettujen uskonnollisten yhteisöjen edustajat, jotka matkustavat säännöllisesti jäsenvaltioihin tai Kap Verdeen;

h) lääketieteellisistä syistä säännöllisesti vierailevat henkilöt;

i) ystävyyskaupunkien tai -kuntien järjestämien virallisten vaihto-ohjelmien osanottajat;

j) virallisten valtuuskuntien jäsenet, jotka Kap Verdelle, jäsenvaltioille tai Euroopan unionille osoitetun virallisen kutsun perusteella osallistuvat säännöllisesti kokouksiin, kuulemisiin, neuvotteluihin tai vaihto-ohjelmiin tai tapahtumiin, joita hallitustenväliset organisaatiot järjestävät jonkin jäsenvaltion tai Kap Verden alueella.

Jos on kuitenkin ilmeistä, että tarve tai tarkoitus matkustaa usein tai säännöllisesti rajoittuu lyhyempään jaksoon, toistuvaisviisumin voimassaolo on rajattava tähän jaksoon.

3. Jäsenvaltioiden ja Kap Verden diplomaatti- ja konsuliedustustot myöntävät vähintään kaksi ja enintään viisi vuotta voimassa olevia toistuvaisviisumeja tämän artiklan 2 kohdassa mainittuihin ryhmiin kuuluville henkilöille edellyttäen, että he ovat kahden edellisen vuoden aikana käyttäneet heille myönnettyä yhden vuoden toistuvaisviisumia kohdevaltion alueelle tuloa ja siellä oleskelua koskevan lainsäädännön mukaisesti.

Jos on kuitenkin ilmeistä, että tarve tai tarkoitus matkustaa usein tai säännöllisesti rajoittuu lyhyempään jaksoon, toistuvaisviisumin voimassaolo on rajattava tähän jaksoon.

4. Tämän artiklan 1–3 kohdassa tarkoitetut henkilöt voivat oleskella jäsenvaltioiden tai Kap Verden alueella yhteensä enintään 90 päivää 180 päivän kuluessa.

5 artikla

Viisumi- ja palvelumaksut

1. Jäsenvaltiot tai Kap Verde eivät veloita viisumista maksua seuraavilta henkilöiltä sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 kohdan määräyksiä:

a) virallisten valtuuskuntien jäsenet, jotka Kap Verdelle, jäsenvaltioille tai Euroopan unionille osoitetun virallisen kutsun perusteella osallistuvat kokouksiin, kuulemisiin, neuvotteluihin tai vaihto-ohjelmiin tai tapahtumiin, joita hallitustenväliset organisaatiot järjestävät jonkin jäsenvaltion tai Kap Verden alueella;

b) alle 12-vuotiaat lapset;

c) koululaiset, opiskelijat, jatko-opiskelijat ja heidän saattajinaan toimivat opettajat, jotka osallistuvat opinto- tai koulutustarkoituksessa tehtäville matkoille;

d) tutkijat, jotka matkustavat tieteellisen tutkimustyön vuoksi;

e) voittoa tuottamattomien järjestöjen järjestämien seminaarien, konferenssien taikka urheilu-, kulttuuri- tai koulutustapahtumien enintään 25-vuotiaat osallistujat.

2. Silloin kun jäsenvaltiot tai Kap Verde tekevät yhteistyötä ulkoisen palveluntarjoajan kanssa, voidaan periä palvelumaksu. Palvelumaksun on oltava oikeassa suhteessa kustannuksiin, joita ulkoiselle palveluntarjoajalle aiheutuu sen suorittaessa tehtäviään, eikä se saa olla enempää kuin 30 euroa. Kap Verden, asianomaisen jäsenvaltion tai jäsenvaltioiden on varattava kaikille hakijoille mahdollisuus jättää hakemuksensa suoraan sen tai niiden konsulaatteihin.

6 artikla

Poistuminen siinä tapauksessa, että asiakirjat ovat kadonneet tai ne on varastettu

Kap Verden ja Euroopan unionin kansalaiset, jotka ovat kadottaneet henkilöasiakirjansa tai joilta ne on varastettu heidän oleskellessaan jäsenvaltioiden tai Kap Verden alueella, voivat poistua kyseiseltä alueelta ilman viisumia tai muuta lupaa esittämällä jäsenvaltioiden tai Kap Verden diplomaatti- tai konsuliedustuston heille myöntämän voimassa olevan henkilöasiakirjan, joka oikeuttaa rajanylitykseen.

7 artikla

Viisumin voimassaoloajan pidentäminen poikkeuksellisissa olosuhteissa

Jos Kap Verden ja Euroopan unionin kansalaiset eivät voi poistua jäsenvaltioiden tai Kap Verden alueelta viisumissa mainittuun määräaikaan mennessä ylivoimaisen esteen vuoksi, heidän viisuminsa voimassaoloaika voidaan pidentää maksutta vastaanottavan valtion soveltaman lainsäädännön mukaisesti, kunnes paluu asuinvaltioon on mahdollinen.

8 artikla

Diplomaatti- ja virkapassit

1. Kap Verden ja jäsenvaltioiden kansalaisilta, joilla on voimassa oleva diplomaatti- tai virkapassi, ei vaadita viisumia jäsenvaltioiden tai Kap Verden alueelle tuloa, alueelta poistumista eikä alueen kauttakulkua varten.
2. Tämän artiklan 1 kohdassa mainitut henkilöt voivat oleskella jäsenvaltioiden tai Kap Verden alueella enintään 90 päivää 180 päivän kuluessa.

9 artikla

Viisumien alueellinen voimassaolo

Kap Verden ja Euroopan unionin kansalaisilla on oikeus matkustaa jäsenvaltioiden ja Kap Verden alueella vastavuoroisin edellytyksin, ellei jäsenvaltioiden ja Kap Verden kansallista turvallisuutta koskevista kansallisista säännöistä ja asetuksista tai sellaisia viisumeja, joiden alueellinen voimassaolo on rajattu, koskevista Euroopan unionin säännöistä muuta johdu.

10 artikla

Sopimuksen hallinnointia käsittelevä sekakomitea

1. Sopimuspuolet perustavat sopimuksen hallinnointia varten sekakomitean, jäljempänä 'komitea', joka muodostuu Euroopan unionin ja Kap Verden edustajista. Unionia edustaa siinä Euroopan komissio jäsenvaltioiden asiantuntijoiden avustamana.
2. Komitean tehtävänä on muun muassa
 - a) valvoa tämän sopimuksen täytäntöönpanoa;
 - b) ehdottaa sopimukseen muutoksia tai lisäyksiä;
 - c) ratkaista kiistoja, jotka johtuvat tämän sopimuksen määräysten tulkinnasta tai soveltamisesta.
3. Komitea kokoontuu aina tarvittaessa jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä ja vähintään kerran vuodessa.
4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

11 artikla

Tämän sopimuksen suhde jäsenvaltioiden ja Kap Verden välillä tehtyihin sopimuksiin

Tämän sopimuksen määräyksiä sovelletaan sopimuksen voimaantulosta alkaen ensisijaisina muihin kahden- tai monenvälisiin sopimuksiin tai järjestelyihin nähden, joita on tehty jäsenvaltioiden ja Kap Verden välillä, siltä osin kuin viimeksi mainittujen sopimusten tai järjestelyjen määräykset koskevat tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvia kysymyksiä.

12 artikla

Loppumääräykset

1. Sopimuspuolet ratifioivat tai hyväksyvät tämän sopimuksen omia menettelyjään noudattaen, ja sopimus tulee voimaan toisen sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä

päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen saattaneensa päätökseen edellä tarkoitettut menettelyt.

2. Tämän artiklan 1 kohdasta poiketen tämä sopimus tulee voimaan vasta samana päivänä kuin Euroopan unionin ja Kap Verden välillä tehty takaisinottosopimus, jos kyseinen päivämäärä on myöhempi kuin tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päivämäärä.

3. Tämä sopimus on voimassa toistaiseksi, ellei sitä irtisanota tämän artiklan 6 kohdan mukaisesti.

4. Tätä sopimusta voidaan muuttaa sopimuspuolten kirjallisella sopimuksella. Muutokset tulevat voimaan, kun sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen saattaneensa päätökseen tätä varten tarvittavat sisäiset menettelynsä.

5. Kumpikin sopimuspuoli voi keskeyttää tämän sopimuksen tai sen osan soveltamisen yleiseen järjestykseen tai kansallisen turvallisuuden tai kansanterveyden suojaamiseen liittyvistä syistä. Päätös soveltamisen keskeyttämisestä on annettava tiedoksi toiselle sopimuspuolelle viimeistään 48 tuntia ennen päätöksen voimaantuloa. Kun keskeyttämiseen johtaneet syyt lakkaavat olemasta voimassa, soveltamisen keskeyttäneen sopimuspuolen on ilmoitettava tästä välittömästi toiselle sopimuspuolelle.

6. Kumpi tahansa sopimuspuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla siitä toiselle sopimuspuolelle. Sopimuksen voimassaolo päättyy 90 päivän kuluttua päivästä, jona kyseinen ilmoitus on vastaanotettu.

Tehty Brysselissä 24 päivänä huhtikuuta 2012 kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalilain, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Euroopan unionin puolesta

Kap Verden tasavallan puolesta

SOPIMUKSEEN LIITETTY PÖYTÄKIRJA JÄSENVALTIOISTA, JOTKA EIVÄT SOVELLA TÄYSIMÄÄRÄISESTI SCHENGENIN SÄÄNNÖSTÖÄ

Ne jäsenvaltiot, joita Schengenin säännöstö velvoittaa mutta jotka eivät myönnä Schengen-viisumeja ennen kuin neuvosto on tehnyt asiaa koskevan päätöksen, myöntävät kansallisia viisumeja, jotka ovat voimassa ainoastaan niiden omalla alueella.

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 582/2008/EY mukaisesti on toteutettu yhdenmukaisia toimenpiteitä, joiden avulla helpotetaan Schengen-viisumin tai Schengenin oleskeluluvan haltijoiden kauttakulkua niiden jäsenvaltioiden alueen kautta, jotka eivät vielä sovelle Schengenin säännöstöä täysimääräisesti.

YHTEINEN JULISTUS SOPIMUKSEN 8 ARTIKLASTA – DIPLOMAATTI- JA VIRKAPASSIT

Kumpikin sopimuspuoli voi keskeyttää sopimuksen jonkin osan ja erityisesti 8 artiklan soveltamisen tämän sopimuksen 12 artiklan 5 kohdassa määrätyn menettelyn mukaisesti, jos toinen sopimuspuoli käyttää väärin 8 artiklan soveltamista tai jos artiklan soveltaminen aiheuttaa uhkan yleiselle turvallisuudelle.

Jos 8 artiklan soveltaminen keskeytetään, sopimuspuolet aloittavat sopimuksella perustetussa komiteassa neuvottelut keskeyttämiseen johtaneiden ongelmien ratkaisemiseksi.

Kumpikin sopimuspuoli ilmoittaa sitoutuvansa varmistamaan diplomaatti- ja virkapassien korkealaatuisen turvallisuuden erityisesti sisällyttämällä niihin biometriset tunnisteet. Euroopan unionin osalta tämä toteutetaan noudattamalla asetuksessa (EY) N:o 2252/2004 säädettyjä vaatimuksia.

YHTEINEN JULISTUS LYHYTAIKAISTA OLESKELUA VARTEN MYÖNNETTÄVIEN VIISUMIEN MYÖNTÄMISMENETTELYJÄ JA TARVITTAVIA LIITEASIAKIRJOJA KOSKEVIEN TIETOJEN YHDENMUKAISTAMISESTA

Sopimuspuolet toteavat, että läpinäkyvyys on viisuminhakijoiden kannalta tärkeää, ja katsovat, että tämän vuoksi on aiheellista toteuttaa seuraavat toimenpiteet:

- Viisuminhakijoille on laadittava yleinen perustiedote viisumien hakemiseen liittyvistä menettelyistä ja edellytyksistä, viisumityypeistä ja niiden voimassaolosta.
- Kukin sopimuspuoli laatii luettelon sovellettavista vähimmäisvaatimuksista, jotta voidaan varmistaa, että hakijat saavat johdonmukaiset ja yhtenevät perustiedot ja että heiltä vaaditaan pääsääntöisesti samat liiteasiakirjat.

Edellä mainittuja tietoja on levitettävä laajalti (konsuliedustustojen ilmoitustauluilla, esitteinä, internetsivustoilla jne.).

YHTEINEN JULISTUS TANSKASTA

Sopimuspuolet toteavat, että tätä sopimusta ei sovelleta viisumien myöntämismenettelyihin Tanskan kuningaskunnan diplomaatti- ja konsuliedustustoissa.

Tämän vuoksi on suotavaa, että Tanskan ja Kap Verden viranomaiset tekevät viipymättä kahdenvälisen sopimuksen, jonka mukaan lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämistä helpotetaan samalla tavoin kuin Euroopan unionin ja Kap Verden välillä tehdyssä sopimuksessa.

YHTEINEN JULISTUS ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNEESTÄ KUNINGASKUNNASTA SEKÄ IRLANNISTA

Sopimuspuolet toteavat, että tätä sopimusta ei sovelleta Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan eikä Irlannin alueella.

Tämän vuoksi on suotavaa, että Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin sekä Kap Verden viranomaiset tekevät kahdenväliset sopimukset viisumien myöntämismenettelyjen helpottamisesta.

YHTEINEN JULISTUS ISLANNIN TASAVALLASTA, NORJAN KUNINGASKUNNASTA, SVEITSIN VALALIITOSTA JA LIECHTENSTEINISTA

Sopimuspuolet ottavat huomioon Euroopan unionin sekä Islannin tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin läheiset suhteet, jotka johtuvat erityisesti näiden maiden osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen 18 päivänä toukokuuta 1999 ja 26 päivänä lokakuuta 2004 tehdyistä sopimuksista.

Tämän vuoksi on suotavaa, että Islannin tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Sveitsin valaliiton, Liechtensteinin ja Kap Verden viranomaiset tekevät viipymättä kahdenväliset sopimukset, joiden mukaan lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämistä helpotetaan samalla tavoin kuin tässä sopimuksessa.

YHTEINEN JULISTUS MATKUSTUSASIAKIRJOJA KOSKEVASTA YHTEISTYÖSTÄ

Sopimuspuolet sopivat, että 11 artiklalla perustetun sekakomitean olisi tämän sopimuksen täytäntöönpanoa valvoessaan arvioitava sopimuspuolten matkustusasiakirjojen turvallisuustason vaikutusta tämän sopimuksen toimintaan. Tätä varten sopimuspuolet sopivat ilmoittavansa toisilleen säännöllisesti toimenpiteistä, joita ne toteuttavat välttääkseen sen, että samalle ihmiselle voidaan myöntää useita matkustusasiakirjoja, kehittääkseen matkustusasiakirjojen teknisiä turvaominaisuuksia sekä varmistaa matkustusasiakirjojen myöntämisen yksilöllisyyden.